



# Presentación de Relindial

Relindial es parte de la IFLA, y forma un grupo de interés especial organizado bajo el patrocinio de la Sección de Bibliotecas de Ciencias sociales.

La IFLA (Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas) es una asociación mundial de bibliotecas y bibliotecarios.

El acrónimo Relindial se describe como: «Religión: bibliotecas y diálogo».



# Objetivo de Relindial

Facilitar el dialogo entre personas de diferentes religiones, espiritualidad y creencias. Pretende acercar a las personas a otras culturas y así contribuir a una mejor comprensión social.

El propósito es acompañar a los bibliotecarios en la toma de conciencia del rol que pueden jugar para promover el diálogo intercultural e interreligioso, convirtiéndose en actores eficaces.

Cuando Relindial se creó, se trataba de una nueva aventura... «que anhelaba mostrar la contribución específica que las bibliotecas pueden ofrecer al dialogo entre culturas, siempre el objetivo del dialogo entre personas de religiones diferentes. Parece difícil entender una religión en cualquier parte del mundo si no conocemos la cultura de ese ambiente, y al revés, las culturas de un lugar están influenciadas por las religiones que se viven ahí y también por las religiones que profesan las personas que llegan a vivir ahí»<sup>1</sup>.

Este proyecto es una forma de hacer patente el aporte de las bibliotecas a este dialogo entre diversidades.

<sup>1</sup> Odile Dupont, responsable del grupo de interés especial Relindial, *Les bibliothèques au service du dialogue*, De Gruyter, 2004.



# ¿Qué es una publicación Cartonera?

Esta técnica nació en Argentina, en 2001, en plena crisis económica. Cartones y papeles recuperados servían para fabricar, de modo artesanal, libros únicos o en ediciones limitadas. Esta técnica permite ofrecer a cada uno materiales para distintos aprendizajes.

El proyecto se expandió más allá de las fronteras de Argentina y conoció un éxito mundial. Está llamado a generar implicaciones con el vínculo social, con el desarrollo sostenible y con la participación ciudadana.



## El proyecto Relindial Cartonera



Este proyecto está a cargo de un bibliotecario o un grupo de bibliotecarios relacionados con Relindial.

Las bibliotecas son el lugar idóneo para que personas de orígenes diferentes se relacionen y establezcan nexos para compartir e intercambiar ideas sobre las culturas personales de cada uno.

El propósito fundamental del proyecto Relindial Cartonera es establecer encuentros entre mujeres, hombres o niños de culturas, religiones y edades diferentes, ayudándoles a informarse acerca de las religiones y principales corrientes de pensamiento, propiciar el dialogo entre ellos y llevarlos a fabricar una obra común, un libro hecho con material reciclado: un «Relindial Cartonera». Esta obra es producto de sus diferencias y se llega a ella tras una conversación a partir de un tema elegido de acuerdo a sus intereses.

Verdaderamente, compartir ideas con bondad, contribuye a un mejor conocimiento de la alteridad, a la aceptación de su diferencia y singularidad.

Paradójicamente, este descubrimiento del otro favorece el conocimiento de uno mismo, esencial para ir avanzando en la vida. Es un verdadero proyecto de paz.

# Moderador del grupo

El bienestar de un grupo depende del moderador y de la acogida que cada uno recibe durante todo el taller Cartonera.

## Función del moderador

La función del bibliotecario/moderador es primordial y exige varias habilidades:

- ♦ **Mente abierta y control:** el moderador tiene que tener en cuenta la dificultad que representa la exposición de varias creencias muy diferentes y potencialmente incompatibles. La expresión de una idea puede desestabilizar al grupo o al moderador. Tenerlo en cuenta ayudará para dar una respuesta adecuada.
- ♦ **Curiosidad por conocer culturas y religiones**
- ♦ **Capacidad para dar confianza al grupo**
- ♦ **Atención a cada uno, del más hablador al más tímido.** Cada uno debe lograr ser escuchado y expresarse
- ♦ **Autoridad deferente para conducir al grupo en el tema, con armonía**
- ♦ **Gusto por las tareas manuales y/o aptitud para encontrar la persona capaz de hacerlas**

## Dar confianza

Para que una persona, tenga la edad que tenga, pueda abrirse al dialogo, es necesario que se sienta acogida tal cual es, en su conjunto y en sus diferencias, por el moderador y por el grupo.



## La participación de todos, incluso de los más tímidos

Cualquiera que sea el tema elegido, cada uno tiene que participar en la discusión buscando el interés de todos. Así, el moderador tiene que cuidar que cada uno pueda expresarse, del más extrovertido al más tímido. La expresión gráfica puede revelar talentos escondidos.

## La reorientación continua con el tema elegido

Durante las reuniones, no sobra tiempo. Hay que cuidar que el grupo no se aventure demasiado lejos del tema, reorientando la conversación al tema principal.





## La formación de un grupo

Requisito previo: Estar convencido de la creatividad y de la inteligencia colectiva del grupo.

Existen varias posibilidades de formar un grupo. Según el tema elegido y el público que quiera participar, el moderador puede decidir formar un grupo homogéneo o heterogéneo. Cada opción ofrece ventajas y desventajas. El moderador adaptará la preparación según el público seleccionado.

Un grupo armonioso (edad, entorno social,...) permitirá intercambios más estructurados. La cultura y el conocimiento común ayudarán al tratamiento del tema.

Es posible elegir juntar un grupo heterogéneo, con encuentros intergeneracionales.

En este caso, solo es necesario elegir bien el tema. Así, un tema sobre los grandes eventos de la vida, ofrece a cada edad la oportunidad de descubrir la experiencia de la otra persona y darse cuenta de lo enriquecedor que es.

Una junta de personas de entorno social diferente permite descubrir la riqueza cultural de la ciudad.

En todo caso, tener en mente que la diversidad de las personas permite la riqueza del intercambio, igual que participa de la riqueza de la vida.

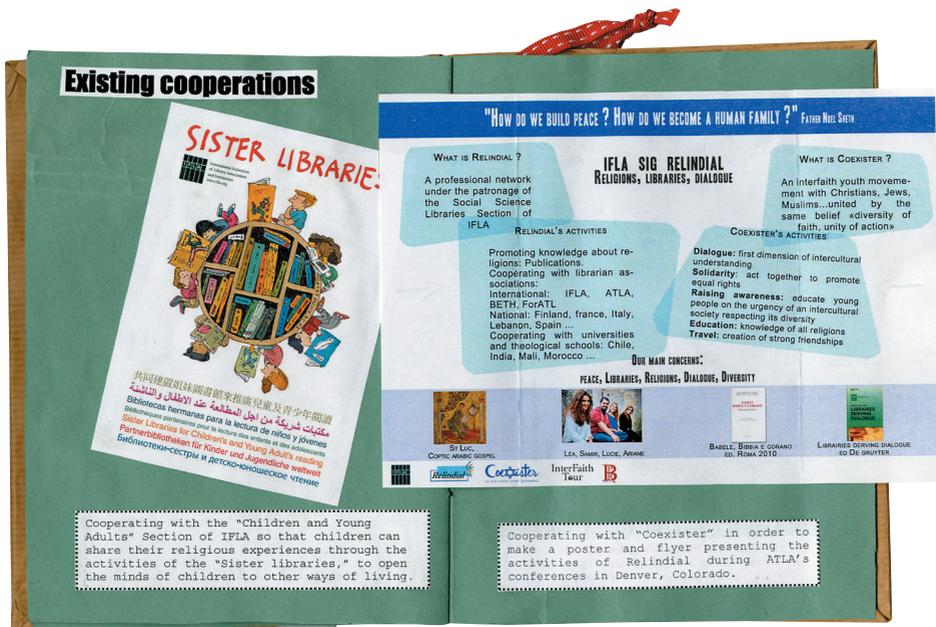
# Cuánto tiempo compartir

El tiempo para fabricar un Relindial Cartonera depende de varios factores: edad del público, la facilidad que muestre para hablar o escribir, su creatividad artística. El tiempo dedicado depende también del plazo necesario para crear lazos y fluctúa según la agenda de los participantes.

Así que no hay regla estricta de cuánto tiempo requiere fabricar una cartonera. Lo primordial es crear relaciones entre personas distintas. Hay que dejar el plazo necesario para aceptar y descubrir a la otra persona en su diferencia, para que todos puedan acoger a cada uno.

El moderador debe tener capacidad de adaptar su organización a las realidades del grupo.

Y si cuando se han creado los lazos, la fabricación del libro cartonera se demora un poco, solo por el placer de conversar y encontrarse, el objetivo del proyecto se cumplió.





## *Seleccionar el tema*

### *En acuerdo con el grupo*

El tema tiene que estar adaptado al grupo. En el contexto de Relindial Cartonera, la idea es realizar intercambios sobre culturas y religiones.

De esta manera, con los niños, se elegirá el tema de las fiestas que se viven en familia. Con adolescentes es posible seleccionar temas más profundos, como por ejemplo, el aporte de cada religión y de su práctica. «Crear con alegría» es una posibilidad.

Con adultos, puede ser un tema de sociedad, que pueda sacar a la luz, con sus textos sagrados, sus tradiciones o sus propias experiencias.

### *Un tema que involucre a cada uno profundamente*

Lo importante es que cada uno se sienta involucrado con el tema. Así, la participación es completa y se desarrolla la creatividad.

El moderador puede proponer un tema general, el cual es perfeccionado por el grupo, o proponer varios temas a elegir.



## *La elección del aspecto final del Relindial cartonera*

Una vez que el concepto del Relindial Cartonera está explicado, y entendido por todos, viene el momento de definir todos juntos qué forma el grupo quiere dar a su creación. Cada uno queda libre de elegir su material y el formato (libro, cuaderno, ... el tamaño...)

Eso para dar una visión general del proyecto y eventualmente acompañar a los más tímidos.

### *Pensar el material*

La esencia de las cartoneras es usar material reciclable y de armarlos como uno quiera.

Una cartonera es una creación. Y como tal, tiene que dejar actuar a la imaginación. La cartonera será realmente un éxito si cada uno expresa lo que siente, en su corazón, con sinceridad.

Es importante ofrecer la posibilidad a cada uno de elegir el material que quiere utilizar: papel, cartón, telas. También, pueden ser utilizados lápices mina, de colores, rotuladores, pintura, lentejuelas, imágenes, escrituras, caligrafías, tela, varios tipos de papel, ... todo lo que puede estar colocado en la hoja gracias a distintas técnicas (collage, grapado, superposición, costura...)

Es más fácil optar por un mismo formato. Así, es posible distribuir una hoja a cada uno para que haga su creación. Aunque es posible juntar hojas de formatos diferentes, es más simple con un formato idéntico.

# El montaje de la cartonera

No es necesario conocer técnicas de encuadernación para realizar una cartonera.

## Los diferentes tipos de montaje

- ♦ grapar las hojas juntas
- ♦ realizar una costura básica con hilo y aguja
- ♦ si coser no es un problema, realizar una costura japonesa (no esta tan difícil y está bien documentado en la web)
- ♦ para los que saben, existe la posibilidad de encuadernar y fabricar un libro más completo y finalizado.

## Cubierta del «Relindial Cartonera»

Si cada hoja es una creación individual, es importante pensar y componer la cubierta juntos: es una obra común que entrega una idea del espíritu que inspiró al equipo.

Cada uno, con el gusto y los talentos del grupo, según su conocimiento en costura, sus aptitudes o sus ganas de pasarlo bien, da el aspecto que desea al «Relindial cartonera».





## Los imprevistos

Los imprevistos pueden ocurrir siempre. Lo mejor es poder anticiparlos. Así, es muy importante insistir, durante la acogida, sobre la confianza mutua que se tiene que crear entre los participantes. Si cada uno se adhiere a un código de buena conducta, firmado al inicio del proyecto, dando lo mejor de sí mismo para tener una actitud bondadosa con la otra persona. Sera capaz de manejar poco a poco sus emociones y todo estará bien.

Cada vez que sea necesario, el moderador debe recordar las reglas de comunicación del grupo, apoyadas sobre la abertura al otro y la bondad. El desacuerdo entre dos participantes, o una mala comprensión pueden provocar un conflicto.

Nadie está obligado a estar de acuerdo con todo lo que se dice, uno tiene derecho a pensar de otra manera. Uno tiene que guardar la calma y no recibir como un ataque personal otra forma de ver la vida. Estas tensiones participan del aprendizaje de la vida, del otro tal cual es, y no tal como uno lo sueña.

Esta mirada nueva sobre otra persona facilitará las relaciones de cada uno en su comunidad, empezando por la familia.

# Código de buena conducta

- acojo a cada uno con total respeto
- respeto el pensamiento de cada uno y de todos
- no intento convertir al otro
- dejo a cada uno expresarse libremente
- espero mi turno para hablar
- no hago comentarios despectivos sobre los demás
- no me burlo del resultado del trabajo de otro
- acepto que mi realización esté con licencia *Creative Commons*

Fecha y Firma



# Formularios para el derecho a la imagen

## Para los adultos

El abajo firmante .....

Autoriza a la institución

.....

a utilizar su imagen para comunicar sobre el proyecto «Relindial Cartonera», en el cual ha participado.

Fecha y firma

Esta autorización es opcional y no condiciona la participación a los talleres «Relindial Cartonera»

## Para los niños

El abajo firmante .....

Padre     Madre     Tutor legal     Tutora legal

del niño .....

autoriza a la institución

.....

a utilizar la imagen de

.....

para comunicar sobre el proyecto «Relindial Cartonera», en el cual él o ella ha participado.

Fecha y firma

Esta autorización es opcional y no condiciona la participación a los talleres «Relindial Cartonera»



# Puntos esenciales para la realización de una «Relindial Cartonera»



## Para el moderador

- ♦ Ser sensible al descubrimiento de la cultura y de la religión de los demás, sin hacer proselitismo
- ♦ Cada uno, disfrutará de los gustos y de los talentos del grupo, según sus conocimientos en encuadernación, sus aptitudes o sus ganas, de pasarlo bien fabricando el «Relindial Cartonera».
- ♦ Ser bondadoso con todos
- ♦ Conocerse bien a sí mismo. El moderador tiene que tener claro su posicionamiento : fe, cuestionamiento, ateísmo
- ♦ Ser abierto y flexible en cada etapa
- ♦ Ser creativo
- ♦ Estar alerta para anticipar imprevistos. Ser reactivo y a la vez mantener la calma en caso de imprevistos
- ♦ Cuidar los derechos :  
Relindial recomienda el uso de una licencia libre *Creative Commons* CC-BY-NC-ND (uso comercial y modificación prohibidos)  
No usar la imagen de los participantes sin su autorización  
(o la de los padres para los niños menores)

## Para los miembros del grupo

- ♦ Ser sincero, hablar de lo importante que es para uno mismo
- ♦ Ser bondadoso
- ♦ No tener objetivo de victoria, no hay vencedor o perdedor, todos vivirán una verdadera experiencia humana, enriquecidos por un mejor conocimiento de las culturas del mundo, de los demás y de sí mismo
- ♦ Humildad, ánimo, disciplina y madurez, son las cualidades personales para ofrecer un encuentro de verdad



创造书籍、连结生活  
خلق كتب للاتصال حياتنا  
Crear libros para encuadernar  
nuestras vidas  
Créer des livres pour relier nos vies  
Create books to bind our lives  
Bücher machen, um unsere Leben  
zu verbinden  
Создавая книги,  
меняем наши жизни



«Relindial Cartonera»: Guía practica  
Ed. Sophie Vasseur. Paris, Valence : Relindial, 2017.  
Nuevo ed. 2021.

Copyright © 2017, 2021 by Relindial. This work is made available under  
the terms of the Creative Commons Attribution 4.0 International License:  
<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

ifla.org/relindial  
facebook.com/Relindial/  
relindialcartonera@gmail.com

